

١٣٠. وَقَالَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) وَقَدْ رَجَعَ مِنْ صِفِّينَ فَأَشْرَفَ عَلَى الْقُبُورِ بِظَاهِرِ الْكُوفَةِ: يَا أَهْلَ الدِّيَارِ الْمَوْحِشَةِ وَالْمَحَالِّ الْمَقْفَرَةِ وَالْقُبُورِ الْمَظْلَمَةِ يَا أَهْلَ التَّرِيَةِ يَا أَهْلَ الْغُرْبَةِ يَا أَهْلَ الْوَحْدَةِ يَا أَهْلَ الْوَحْشَةِ أَنْتُمْ لَنَا فَرِطٌ سَابِقٌ وَنَحْنُ لَكُمْ تَبِعٌ لَاحِقٌ أَمَّا الدُّورُ فَقَدْ سَكَنْتَ وَأَمَّا الْأَزْوَاجُ فَقَدْ نَكَحْتَ وَأَمَّا الْأَمْوَالُ فَقَدْ قَسِمْتَ هَذَا خَيْرٌ مَا عِنْدَنَا فَمَا خَيْرٌ مَا عِنْدَكُمْ

130. When Amīr al-mu'minīn, peace be upon him, returned from (the battle of) Ṣiffīn and noticed the graves outside Kūfah, he said: O residents of houses which give a sense of loneliness, of depopulated areas and gloomy graves. O people of the dust, O victims of strangeness, O people of loneliness and O people of desolateness! You have gone ahead and preceded us while we are following you and will meet you. The houses (you left) have been inhabited by others; the wives (you left) have been married by others; the properties have been distributed (among heirs). This is the news about those around us; what is the news about things around you?

ثُمَّ التَفَتَ إِلَى أَصْحَابِهِ فَقَالَ: أَمَا لَوْ أُذِنَ لَهُمْ فِي الْكَلَامِ لَأَخْبَرُوكُمْ أَنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى.

Then Amīr al-mu'minīn, peace be upon him, turned to his companions and said: Beware If they were allowed to speak they would inform you that: Verily, the best provision is fear of Allāh. (Qur'ān, 2:197)